

ZÁVEREČNÝ AKT

Splnomocení zástupcovia:

BELGICKÉHO KRÁĽOVSTVA,

BULHARSKEJ REPUBLIKY,

ČESKEJ REPUBLIKY,

DÁNSKEHO KRÁĽOVSTVA,

SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO,

ESTÓNSKEJ REPUBLIKY,

ÍRSKA,

HELÉNSKEJ REPUBLIKY,

ŠPANIELSKEHO KRÁĽOVSTVA,

FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY,

TALIANSKEJ REPUBLIKY,

CYPERSKEJ REPUBLIKY,

LOTYŠSKEJ REPUBLIKY,

LITOVSKÉJ REPUBLIKY,

LUXEMBURSKÉHO VEĽKOVODSTVA,

MAĎARSKEJ REPUBLIKY,

MALTY,

HOLANDSKÉHO KRÁĽOVSTVA,

RAKÚSKEJ REPUBLIKY,

POĽSKEJ REPUBLIKY,

PORTUGALSKEJ REPUBLIKY,

RUMUNSKA,

SLOVINSKEJ REPUBLIKY,

SLOVENSKEJ REPUBLIKY,

FÍNSKEJ REPUBLIKY,

ŠVÉDSKEHO KRÁĽOVSTVA,

SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA

Zmluvné strany Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a Zmluvy o Európskej únii, ďalej len „členské štáty“, a

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO a EURÓPSKE SPOLOČENSTVO PRE ATÓMOVÚ ENERGIU, ďalej len „Spoločenstvo“,

na jednej strane a

splnomocnení zástupcovia SRBSKEJ REPUBLIKY,

ďalej len „Srbsko“,

na strane druhej,

ktorí sa stretli v Luxemburgu dňa dvadsiateho deviateho apríla dvetisícosem, aby podpísali Dohodu o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Srbskom na strane druhej (ďalej len „táto dohoda“), prijali tieto dokumenty:

túto dohodu a jej prílohy I až VII, a to:

Príloha I (článok 21) – Srbské colné úľavy pre priemyselné výrobky Spoločenstva

Príloha II (článok 26) – Vymedzenie výrobkov z „baby beef“

Príloha III (článok 27) – Srbské colné úľavy pre poľnohospodárske produkty s pôvodom v Spoločenstve

Príloha IV (článok 29) – Úľavy Spoločenstva pre srbské produkty rybného hospodárstva

Príloha V (článok 30) – Srbské úľavy pre produkty rybného hospodárstva Spoločenstva

Príloha VI (článok 52) – Usadenie sa: „finančné služby“

Príloha VII (článok 75) – Práva duševného, priemyselného a obchodného vlastníctva a tieto protokoly:

Protokol 1 (článok 25) – o obchode medzi Spoločenstvom a Srbskom so spracovanými poľnohospodárskymi produktami

Protokol 2 (článok 28) – Víno a liehoviny

Protokol 3 (článok 44) – týkajúci sa vymedzenia pojmu „výrobky s pôvodom“ a metód administratívnej spolupráce pre uplatňovanie ustanovení tejto dohody medzi Spoločenstvom a Srbskom

Protokol 4 (článok 61) – o pozemnej doprave

Protokol 5 (článok 73) – o štátnej pomoci oceliarskemu priemyslu

Protokol 6 (článok 99) – o vzájomnej administratívnej pomoci v colných záležitostiach

Protokol 7 (článok 129) – Urovnávanie sporov

Splnomocnení zástupcovia členských štátov a Spoločenstva a splnomocnení zástupcovia Srbska prijali toto spoločné vyhlásenie uvedené nižšie a pripojené k tomuto záverečnému aktu:

Spoločné vyhlásenie k článku 3

Spoločné vyhlásenie k článku 32

Spoločné vyhlásenie k článku 75

Splnomocnení zástupcovia Srbska vzali na vedomie vyhlásenie uvedené nižšie a pripojené k tomuto záverečnému aktu:

Vyhlásenie Európskeho spoločenstva a jeho členských štátov.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIA

Spoločné vyhlásenie k článku 3

Strany dohody o stabilizácii a pridružení – Európske spoločenstvá a ich členské štáty na jednej strane a Srbská republika na strane druhej – sa domnievajú, že šírenie zbraní hromadného ničenia a ich nosičov, či už sa poskytujú štátnym alebo neštátnym subjektom, predstavuje jednu z najväčších hrozieb pre medzinárodný mier, stabilitu a bezpečnosť, ako to potvrdzuje rezolúcia Bezpečnostnej rady Organizácie spojených národov 1540(2004). Nešírenie zbraní hromadného ničenia je preto spoločným záujmom Európskych spoločenstiev a ich členských štátov a Srbska.

Boj proti šíreniu zbraní hromadného ničenia a ich nosičov predstavuje pre Európsku úniu základný prvok aj pri rozhodovaní, či uzatvorí dohodu s treťou krajinou. Z tohto dôvodu Rada prijala 17. novembra 2003 rozhodnutie, že nové dohody uzatvárané s tretími krajinami by mali obsahovať ustanovenie o nešírení zbraní hromadného ničenia a ich nosičov, a zároveň sa dohodla na jeho štandardnom znení (pozri dokument Rady č. 14997/03). Toto ustanovenie sa následne stalo súčasťou dohôd, ktoré Európska únia uzavrela s takmer sto krajinami.

Európska únia a Srbská republika ako zodpovední členovia medzinárodného spoločenstva potvrdzujú svoju plnú oddanosť zásade nešírenia zbraní hromadného ničenia a ich nosičov a svoj záväzok v plnom rozsahu splniť všetky medzinárodné záväzky vyplývajúce im z medzinárodných nástrojov, ktorých sú účastníkmi.

V tomto duchu a v súlade s uvedenou všeobecnou politikou Európskej únie a záväzkom Srbska dodržiavať zásadu nešírenia zbraní hromadného ničenia a ich nosičov sa obe strany dohodli, že do článku 3 tejto dohody zaradia Radou Európskej únie vypracované štandardné ustanovenie o nešírení zbraní hromadného ničenia a ich nosičov.

Spoločné vyhlásenie k článku 32

Účelom opatrení vymedzených v článku 32 je monitorovanie obchodu s produktmi s vysokým obsahom cukru, ktoré by mohli byť využité na ďalšie spracovanie, a predísť možnému narušeniu štruktúry obchodu s cukrom a s produktmi, ktorých vlastnosti sa nie sú podstatne iné ako vlastnosti cukru.

Uvedený článok by sa mal vykladať takým spôsobom, aby sa nenarušil obchod s produktmi určenými na konečnú spotrebu, prípadne aby sa narušil len v najmenšej možnej miere.

Spoločné vyhlásenie k článku 75

Strany súhlasia s tým, že na účely tejto dohody právo duševného a priemyselného vlastníctva zahŕňa najmä autorské práva, vrátane autorských práv v počítačových programoch a s nimi súvisiacich práv, práva súvisiace s databázami, patentmi vrátane dodatkových ochranných osvedčení, priemyselnými dizajnami, ochrannými známkami a služobnými značkami, topografiami integrovaných obvodov, zemepisnými označeniami vrátane označení pôvodu a právami k odrodám rastlín.

Ochrana práv obchodného vlastníctva zahŕňa najmä ochranu pred nekalou súťažou uvedenú v článku 10a Parížskeho dohovoru o ochrane priemyselného vlastníctva a ochranu dôverných informácií uvedenú v článku 39 Dohody o obchodných aspektoch práv duševného vlastníctva (Dohoda TRIPS).

Strany ďalej súhlasia s tým, že úroveň ochrany uvedená v článku 75 odsek 3 tejto dohody zahŕňa dostupnosť opatrení, postupov a nápravných opatrení stanovených v smernici 2004/48/ES Európskeho parlamentu a Rady z 29. apríla 2004 o vymožitelnosti práv duševného vlastníctva¹.

Vyhlásenie Európskeho Spoločenstva a jeho členských štátov

Keďže Európske spoločenstvo poskytuje na základe nariadenia (ES) č. 2007/2000 výnimočné obchodné opatrenia štátom, ktoré sa zúčastňujú na procese stabilizácie a pridruženia k EÚ alebo sú s ním spojené, vrátane Srbska, Európske spoločenstvo a jeho členské štáty vyhlasujú, že:

- podľa článku 35 tejto dohody sa spolu so zmluvnými obchodnými úľavami ponúkanými Spoločenstvom v tejto dohode uplatňujú tie jednostranné autonómne obchodné opatrenia, ktoré sú výhodnejšie, pokiaľ sa uplatňuje nariadenie Rady (ES) č. 2007/2000 z 18. septembra 2000, ktorým sa zavádzajú výnimočné obchodné opatrenia pre krajiny a územia zúčastňujúce sa na procese stabilizácie a pristúpenia k Európskej únii alebo sú s týmto procesom spojené²;

¹ Ú. v. EÚ L 157, 30.4.2004, s. 45. Opravené znenie v Ú. v. EÚ L 195, 2.6.2004, s. 16.

² Ú. v. ES L 240, 23.9.2000, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 530/2007 (Ú. v. EÚ L 125, 15.5.2007, s. 1).

- najmä pre výrobky, ktoré sú zahrnuté v kapitolách 7 a 8 kombinovanej nomenklatúry a na ktoré Spoločný colný sadzobník stanovuje uplatňovanie cla ad valorem a špecifického cla, sa zníženie uplatňuje aj na špecifické clo odchyľne od príslušného ustanovenia článku 26 ods. 2.